

BERLIN BABYLON

BERLIN BABYLON
BERLIN BABYLON

Regie: Hubertus Siegert

Deutschland 2000

Länge 88 Min.
Format 35 mm, 1:1.85
Farbe

Stabliste

Buch	Hubertus Siegert
Kamera	Thomas Plenert Ralf K. Dobrick Thomas Frischhut Lars Lenski Franz Dach
Schnitt	Peter Przygodda Anne Schnee
Ton	Robert Gräf Uve Haussig Christian Wersuhn Frank Delle
Musik	Einstürzende Neubauten
Co-Produktion	Philipp Gröning Filmproduktion, Düsseldorf

Produktion
S.U.M.O. Film
Platz vor dem Neuen Tor 1b
D-10115 Berlin
Tel.: 030-28 59 92 96
Fax: 030-28 59 92 96
sumofilm@aol.com

Weltvertrieb
noch offen



Dokumentarfilm

BERLIN BABYLON

Seit dem Mauerfall will die deutsche Hauptstadt ihre katastrophale Vergangenheit überwinden, will die im 20. Jahrhundert zerstörte Stadtstruktur zurückgewinnen, will bauen, um die Schatten abzuschütteln. Der Film zeigt Bilder der Stadt im Umbruch, die Faszination des schnellen Wandels, die Schönheit des noch Unberührten, die Schrecken der Zerstörung, den Bann der Leere. Es geht um Immobilien, um Geld und Macht. Prominente Architekten, Bauherren, Politiker, Stadtplaner werden bei der Arbeit beobachtet. Keine Interviews, keine Statements. Den Kommentar spricht die Musik. Der Film führt durch die Emotionen der Widersprüche Berlins. Die babylonische Zivilisationsfabel von der Gewalt des Bauens lebt fort in der wieder vereinten Metropole. Der Aufbruch wird zu Stein.

Hubertus Siegert

BERLIN BABYLON

Ever since the fall of the wall in 1989, the German capital has been attempting to get over its catastrophic history and reclaim the city's structure that was destroyed during the twentieth century. Berlin has been busy building in order to shake off the shadows of the past. This film depicts a city in the throes of a transformation; it shows the fascination of rapid change, the beauty of that which has remained untouched, the horror of destruction and the magic of empty spaces. It is a film about property, money and power. We watch prominent architects, directors of building companies, politicians and town planners at work. There are no interviews and no statements. Music provides the only commentary. This is a film which leads us through Berlin's emotional contradictions. The Babylonian fable of the terrible fascination of monumental structures lives on in the reunited metropolis. What was once a new beginning has turned to stone.

Hubertus Siegert

BERLIN BABYLON

Depuis la chute du Mur, en 1989, la capitale allemande veut surmonter les catastrophes du passé, retrouver les structures urbaines détruites au 20e siècle et construire afin d'effacer les ombres importunes. Le film montre des images de la ville en pleine évolution, la fascination des changements rapides, la beauté de ce qui est encore intact, les horreurs de la destruction, l'attrait du vide. Il s'agit du domaine de l'immobilier, de l'argent et du pouvoir. De célèbres architectes, des promoteurs, des hommes politiques et des urbanistes sont observés pendant leur travail. Aucune interview, aucune déclaration. C'est la musique qui constitue le seul commentaire. Le film nous guide à travers les émotions des contradictions de Berlin. La fable babylonienne sur la civilisation et la fièvre de bâtir revit dans la métropole réunifiée. Le renouveau se fait pierre.

Hubertus Siegert



Hubertus Siegert

Biografie

Geboren am 4.10.1959 in Düsseldorf.
Abitur. 1980 Umzug nach Berlin. Studium der Geschichte, Kunstgeschichte und Theaterwissenschaften. Studienfachwechsel zur Landschaftsarchitektur, Diplom. Während des Studiums erste Dokumentarfilme.
1993 Gründung der Produktionsfirma S.U.M.O. Film.

Biography

Born in Düsseldorf on 4.10.1959. Took final school examinations and moved to Berlin in 1980. Studied history, art history and drama at first, later switching courses to study landscape architecture, in which he graduated. Made his first documentaries whilst still a student. Founded the production company S.U.M.O. Film in 1993. Has made short films.

Biographie

Né à Düsseldorf le 4-10-1959. Baccalauréat. S'installe à Berlin en 1980. Etudie l'histoire, l'histoire de l'art et le théâtre. Change d'orientation et passe son diplôme de paysagiste. Tourne ses premiers documentaires pendant ses études. Fonde la société de production S.U.M.O. Film en 1993. Réalise des courts métrages.

Filmografie

1993	STRAVINSKY IN BERLIN Kurz-Dokumentarfilm
1995	DAS SONNENJUWEL Kurzfilm
1996	THE ORANGE KISS Kurzfilm
2000	BERLIN BABYLON

